

دليل مبسط للمساعدة على اختيار الاختصاص

الاختصاص	محتوى الدراسة (المفردات)	الهدف من الدراسة	الشروط الواجب توفرها في الطالب
الترجمة التحريرية	التطبيقات اللغوية - التعبير والبلاغة الترجمة التحريرية - الترجمة التتبعية اللغة الأجنبية الثانية - تحليل النصوص التعبير الكتابي	• اعداد مترجم تحريري بمستوى عال من الكفاءة يقوم بترجمة كافة انواع الوثائق المكتوبة : ادبية، علمية، طبية، هندسية، ادارية، قانونية، الخ. كما يمكن للطالب ان يتوجه باتجاه الترجمة المحلفة والتعاقد مع جهات عامة وخاصة لأعمال الترجمة.	- لغة عربية واجنبية جيدة - قدرة على البحث العلمي وثقافة عامة واسعة - موهبة الكتابة والابداع في التعبير - الدقة في العبارة العلمية والتقنية
الترجمة الالية والسمعبصرية	الترجمة التحريرية - التواصل الشفوي التقانات الحديثة - الترجمة الآلية الترجمة السمعبصرية - لغويات علم المصطلح	• اعداد مترجم متخصص في الترجمة على الشاشة والدوبلاج والترجمة بمساعدة الحاسوب وترجمة وتوطين برامج الحاسوب ومواقع الإنترنت وغيرها. يمكن أن يعمل في سوق الانتاج التلفزيوني والسينمائي بالتعاقد مع هذه الشركات او التوظيف لديها أو العمل الحر في هذه الميادين.	- لغة عربية واجنبية جيدة - قدرة على التكيف مع الحاسوب والتقانات الحديثة وتعلمها وتطوير نفسه فيها - رغبة في العمل في الميدان السمعبصري والتأقلم معه
الترجمة الفورية	التدوين - التعبير الشفوي الترجمة التتبعية - الترجمة الفورية اللغة الأجنبية الثانية	• اعداد مترجم فوري يعمل في المؤتمرات وفي سوق العمل المحلية والدولية وفي السفارات والمؤسسات العامة والخاصة ، كما يعمل في الترجمة التتبعية والمنظورة .	- لغة عربية واجنبية جيدة - قدرة على تحمل صعوبات مهنة الترجمة الفورية (تركيز عال ، جلوس طويل في الكيائن) - عدم وجود مشاكل لفظية او القائية خاصة